

日本からの  
到着人数  
**2718**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

資料写真: Phillip B. Espinasse / Shutterstock.com

2023  
JULY **19**  
WEDNESDAY

マーケット情報 (7月19日)  
日経平均 32,896.03 +402.14  
NYダウ 35,061.21 +109.28  
ドル / 円 139.72 (7月19日 午後8:31 UTC)

# ハワイアン航空、トラベルウェイバーを提供 カルビンの影響で

ハワイアン航空は、熱帯性暴風雨カルビンの影響を鑑み、ヒロおよびコナ発着便について、フライトスケジュールの変更を希望する乗客には、変更手数料や運賃の差額なしで手続きする「トラベルウェイバー(travel waivers)」を発行すると発表した。

ホノルル・スター・アドバタイザーの報道によると、同航空はヒロおよびコナ発着便の運航を継続しているが、ディスパッチャー(航空機運行管理者)が天候を注意深く監視しているという。

今回のトラベルウェイバーは19日(水)と20日(木)に出発するコナとヒロ発着便が対象。23日(日)までに同じコンパートメント(メインキャビンまたはビジネスキャビン)に予約を変更

し、30日(日)までに旅行を開始する必要がある。

なお、フライトをキャンセルした乗客は、航空券の購入日から1年間の有効期限が切れるまで、未使用の航空券の価値が保持される。新しいフライトを予約し直す場合、変更手数料はかからないが、運賃の差額が適用される場合がある。

同航空のウェブサイトまたは予約センターで直接予約をした航空券の変更については、1-800-367-5320に電話するか、ライブチャットまたはテキストで連絡を。

旅行会社またはオンライン旅行サイトで航空券を購入した場合は、旅行会社またはオンライン旅行サイトに直接問い合わせる必要がある。

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

**NIKKANSAN**  
20th  
日刊サン

**日刊サン  
定期購読**  
お申込みは  
こちら



**毎週土曜は  
日刊サン週末版**  
印刷版発行中 (デジタル版は毎週月・水・金に公開)

広告募集中  
お申し込みは  
こちらから



Nikkan San Hawaii  
Since 2003  
**20**  
おかげさまで20周年



日本語でフルサービスの  
インテリアデザイン会社  
**DAIZU Hawaii**  
808-260-3456  
Email tomii@daizuhawaii.com  
Website www.Daizuhawaii.com

デザイン 施工 家具選び  
トータル空間プロデュース  
ワイキキカカアコ  
投資物件  
住宅、別荘の  
リノベーション  
ご相談  
承ります  
日本在住のオーナー様も、Zoom等で  
オンラインミーティング可能

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え  
戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・セルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット  
・ボンスチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見積依頼  
ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

ロコミ信頼18年  
小さな仕事でも喜んで!

コンストラクション  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

リフォーム工事 のことなら... **総合建築** バスルーム、キッチン、床  
家のメンテナンス etc.  
投資用に

**YS Construction (ABC24337)**  
日本語OK 808-647-4649

**お仕事を  
お探しの皆様** アライアンスパーソネル  
オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

バイリンガル求人なら お任せ!

求職者様への  
サービスは... **すべて無料**

☎(808)521-4300  
www.APHawaii.com

随時  
更新中!



**この仕事大好きです!**

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

**ARCADIA  
HOME HEALTH**


HAWAII'S  
BEST  
2022



**尾崎真由美会計事務所**

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com  
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005



**NEWS LETTER** あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!  
毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>



# アフォーダブル住宅「ハラワ・ビューII」建設スタート

18日(火)、パールハーバー近くのカメハメハ・ハイウェイに建設される1億6800万ドルをかけた300戸以上のアフォーダブル(手頃な価格)集合住宅「ハラワ・ビューII」の起工式が行われ、リック・ブランジャルディ・ホノルル市長や知事室の最高住宅責任者、開発業者、議員らが集まったとハワイ・ニュース・ナウが報じている。

ナニ・メデイロス最高住宅責任者によると、ハラワ・ビューIIはホノルル鉄道「スカイライン」の近くで着工した最初の手頃な価格の住宅プロジェクトである。なお、起工式はグリーン知事がこのような住宅プロジェクトの合理化を目的とした緊急住宅宣言を出した翌日に行われた。

この集合住宅では、2018年に120戸ほどが建設されたが、その後、プロジェクトの第2部が認可されるまでに5年を要した。

ハント・デベロップメント・グループ・ハワイ事業部のスティーブ・コロン社長は、「私たちのようなデベロッパーにとっては、本当にありがたいことだ」と語り、また、「デベロッパーにとって、潜在的なハードルをすべて乗り越えるには、本当に粘り強さが必要だ」と付け加えた。

グリーン知事は、今回の緊急宣言について、「我々の邪魔になるすべての法律」を停止するものと述べている。また、環境や文化に関する法律や透明性の欠如を懸念する批評家に対し、「彼らは何を望んでいるんだ? 住宅を建設しなければならない。それが緊急事態なんだ」と語っている。

緊急宣言は1年間の予定で、住宅担当官と22人のメンバーからなるワーキング・グループが設置され、時間がかかりがちな「お役所仕事」を押し進めていく。なお、この緊急宣言の実現には6カ月を要した。

ブランジャルディ市長は、この緊急宣言は「時は金なり」という格言を強調するものだとし、「我々はより機敏に、より迅速に動かなければならない。私たちが検討しているプロジェクトはいくつもある」と語った。

なお、ハラワ・ビューIIは2025年に完成予定となっている。

## イベント情報

7月6日(木)~30日(金)

ホノルル・サーフフィルム・フェスティバル2023  
3年ぶりに対面式で開催されるホノルル美術館主催のサーフィン映画祭。過去の話作から最新作まで、ドリス・デューク・シアターで数々の作品が上映される。  
<https://honoluluuseum.org/theatre/honolulu-surf-film-festival-2023/>

7月6日(木)~8月3日(木)

スクリーン・オン・ザ・グリーン  
午後7時~9時半  
上記期間中の毎週木曜日にワイメア渓谷で開催される無料の野外シアター。同時開催のハレイワファーマーズマーケットでフードを購入することもできる。  
[www.waimeavalley.net/screen-on-the-green](http://www.waimeavalley.net/screen-on-the-green)

7月20日(木)、8月10日(木)

ケ・カニ・オ・ケ・カイ2023  
5時半~9時半(午後7時開演)  
1公演 \$55(3公演で\$140)  
海に面したワイキキ水族館の野外スペースで行われる、夏の人気コンサートシリーズ。ハワイのトップアーティストの演奏やフラパフォーマンスが鑑賞できる。フード屋台もあり。  
[www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417](http://www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417)

7月21日(金)~22日(土)

キミエ・ミラー  
午後6時半~9時  
\$38~\$48  
グラミー賞やナホクハノハノアワードなど数々の賞を受賞しているハワイを代表する女性アーティスト、キミエ・ミラーのコンサート。ブルーノートハワイで開催。  
[www.bluenotejazz.com/hawaii/](http://www.bluenotejazz.com/hawaii/)

## 介護施設でのストライキ終結、先行きは依然不透明

オアフ島介護施設「オアフ・ケア・ファシリティ」での7日間にわたる看護師ストライキは18日(火)に終結したが、いまだ先行きは不透明であるとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

看護師たちによれば、施設側は交渉のテーブルに戻っていないという。同施設で働く看護師のロラリン・バリステラス氏は、「彼らはまだ提案も公正な契約も結んでいない。明日にでも交渉がまとまればよいのだが…。私たちは仕事に復帰する予定なので、明日まで何の契約もないまま放置されないことを祈っている」と語った。

今回のストライキは、施設全体のスタッフの入れ替えを引き起こした。看護師たちは、不在によって彼らの仕事の価値を証明できたことを願っている。「彼らも苦労している。施設の管理部門は今、フロアで働き、入所者のニーズを助けている。ほとんど全員がそこにいる」とバリステラス氏は言う。認定看護助手のジョアン・ゲレロ氏は、「本当はここ(施設の外)にいたくない、なぜなら患者は私たちを待っているから。私たちは患者を愛している」と語る。



看護師たちは、施設での雇用を促進するために賃上げを要求している。

なお、同施設はハワイ・ニュース・ナウの取材に対し、リーダーシップ・チームは誠実に交渉を続け、看護スタッフのストライキの権利を尊重すると述べている。

**保険適応!** 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT. DPT  
Imoto Physical Therapy ☎808-304-6676  
日本語でどうぞ

シェラトンプリンセススクエア「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 \*1時間無料パーキングあり

**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE - INVESTMENTS - INCOME  
INNOVATE WITH REIWA

曾我 弘真 スティーブン  
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

☎808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は無料です

**NEWS LETTER** 日刊サンニュースレター

登録はこちらから

配信中

日本人医師なら  
**ワイキキ緊急医療 クリニック総合科**

ワイキキでドクターが必要になったら... 日本人医師の主治医をお探しになっている方...

最新設備の整った衛生的なクリニックで皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン), HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

院長 堀育史

診療時間  
月~金 9am~5pm  
日 9am~12pm(正午)  
土、祝日:休診

予約を受け付けています。お電話でご予約下さい

**808-924-3399**  
2155 Kalakaua Ave. Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科 インプラント治療

☎808-955-2439 輝く笑顔に! 山田マルビシ眞生 急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ! ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許

取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA, 他 アラモアナ近くで通院に便利! Best Dentists ホノルルマガジン誌 最高の歯科医の1人に選ばれました!

パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

**保険の見直しをしてみませんか?**  
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555** 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

**織田オハナ カイロプラクティック** 日刊サンスペシャル マッサージ \$58 1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!! 本・日・祭 休診

ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 院長 Dr. 武田裕子

# クニア・ビレッジで 水道水の飲用が再開

オアフ島中部の農業地域であるクニア・ビレッジでは、飲料水を供給していた2つの井戸から今年初めにPFASと呼ばれる化学物質が検出され、水道水の飲用が禁止されていたが、ようやく飲用許可が降りたとホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

クニア・ビレッジには約650人が住んでいる。保険当局は数カ月前から水道水を飲料水や料理、歯磨きに使用しないよう勧告していた。

いわゆる永遠の化学物質への長期的な暴露は、特定の癌やその他の健康問題のリスクを高める可能性がある。米国環境保護庁(EPA)は、飲料水に含まれる化学物質を厳しく制限する方向に動いている。

クニア水道協会(Kunia Water Association)はPFASの検出後に2つの井戸を閉鎖し、陸軍は4月、スコフィールド・バラックス、ウィーラー陸軍飛行場、ヘレmano軍事居留地に供給している井戸からこの地域への水の供給を開始した。

クニア水道協会のステファニー・ウォーレン会長によれば、この地域に供給されている配水システムは2カ月以上にわたって洗浄され、最新の調査水はクリーンであったという。同氏は、今月初めにはコミュニティは水を飲むことを再開できると告げられた



と語った。

クニア・ビレッジがここ数カ月で直面した問題は、米国中で繰り広げられている。

水道システムにPFASの陽性反応が出た場合、EPAが提案する制限数値をクリアするために水処理または新しい水源を開発するための高価な選択肢を検討することになる。なお、EPAの制限数値は年末までに最終決定される可能性がある。

クニア・ビレッジの飲料水システムは安全と判断されたが、協会はまだ長期的な選択肢を見つけようとしている。

灌漑用に確保された2本のパイプラインのうちの1本を通して飲料水が供給されているため、農地に水を供給する能力に支障をきたしているとい

いう。

ウォーレン会長は、新しい井戸を掘るか、既存の井戸水のPFAS除去処理をするか、新しい水道管を設置するかを検討していると述べた。

州保健局(DOH)は1月、同ビレッジに飲料水を供給していた2つの井戸のうちの1つから、パーフルオアルキル物質とポリフルオアルキル物質の頭文字をとったPFASが検出されたと発表した。

そして4月、DOHはもう1つの井戸からも微量ながら汚染物質が検出されたと発表した。

ウォーレン会長によると、汚染物質のレベルが低い方の井戸は、現在も灌漑に使用されているという。なお、PFASの汚染源はまだわかっていない。

## イベント情報

7月22日(土)

メレ・オン・ザ・マリーナ  
午後3時~7時半  
ハワイカイ・タウンセンターのウォーターフロントステージで開催されるハワイアンコンサート。フラのパフォーマンスやマカハサンズのライブを無料で鑑賞できる。  
<http://hawaiikaitownecenter.com/events/>

7月23日(日)

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ  
午前9時半~  
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第118回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者はhonorlulumisakura@gmail.comに事前連絡を。  
[www.facebook.com/honorlulumisakura](http://www.facebook.com/honorlulumisakura)

ハワイ・ウクレレ・フェスティバル  
午前10時~午後5時  
カピオラニ公園のステージで行われるウクレレのライブ演奏をはじめ、クラフトグッズの販売やバラエティ豊かなフードコート、キッズコーナーなど。内容盛りだくさん。  
[hawaiiukulelefestival.com/](http://hawaiiukulelefestival.com/)

ケイキ・コンサートシリーズ「ピーターと狼」  
午前10時半~11時15分 / 午前11時45分~12時半  
ホノルル動物園の入園料のみ  
ホノルル動物園を舞台に、ハワイ交響楽団が子どものための音楽作品交響的物語「ピーターと狼」の公演を行う。  
[www.honolulu-zoo.org/visit-honolulu-zoo/peter-and-the-wolf-concerts/](http://www.honolulu-zoo.org/visit-honolulu-zoo/peter-and-the-wolf-concerts/)

### 福岡、湯布院&釜山パッケージ

**\$1499~**

含まれるもの  
福岡3泊、釜山3泊、湯布院1泊  
ビートルフェリー往復  
ゆふいんの森号往復  
毎朝食、夕食1回

格安航空券のお問い合わせは下記まで  
**JTB 808.979.0111**  
営業時間：月~金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu  
日英バイリンガル  
ホノルルオフィススタッフ募集中

日刊サンの  
Instagram

日本からの  
到着人数情報、  
ハワイの風景など  
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで  
**コンピューターで救世主!**  
お悩みの方

起動しない、データが飛ぶ、  
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの  
コンピューター  
の貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

電話  
**808-382-9850**  
Email: tatsuhnl@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら プロの仕事の  
**ヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年!  
真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧な  
ヤジマの洗車を  
ぜひお試し下さい

日本語OK  
Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション  
月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サニ FREE  
毎週土曜日  
印刷版発行中

引越し後と売却前に、  
**ハウスクリーニング**  
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な  
信頼を得ています!

丁寧  
やりますよ

Uビーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー  
10年以上の実績 MABOまで

広告募集

お申し込みは  
こちらから →

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and  
Outsize Cartons, to Polo  
Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

# 大雨被害、激甚災害指定を検討 岸田首相

岸田文雄首相は18日、カタルドの内外記者会見で、九州北部や秋田県などの大雨被害について激甚災害指定を検討する考えを示した。「激甚災害の指定、普通交付税の繰り上げ交付など、可能な支援を確

実にを行う」と述べた。首相はまた、「私自身も被災地の状況を踏まえ、要望を直接聞く機会を設けたい」と語り、被災地を視察する考えを示した。

# 外務省、中韓に処理水説明

外務省は19日、東京電力福島第1原発で生じた処理水の海洋放出に関し、中韓両国を含む在京大使館関係者向けの説明会を、テレビ会議形式で行った。国際原子力機関(IAEA)が「国際的な安全基準に合致する」と結論付

けた包括報告書を踏まえ、安全性に理解を求めた。海洋放出を巡っては、中国が強く反発し、韓国でも懸念が根強い。説明会には46カ国・地域が参加。日本側は経済産業省や東電の担当者も出席した。

# 安倍元首相の貢献に感謝 昭恵夫人と面会 台湾総統

台湾の蔡英文総統は19日、訪台している故安倍晋三元首相の昭恵夫

人として、互いに助け合えることを証明した」と安倍氏の功績に謝意を表明。今後のさらなる日台関係発展に意欲を示した。

# 芥川賞に市川沙央さん 直木賞は垣根涼介さん、永井紗耶子さん

第169回芥川・直木賞(日本文学振興会主催)の選考会が19日、東京・築地の新喜楽で開かれ、芥川賞は市川沙央さん(43)の「ハンチバック」、直木賞は垣根涼介さん(57)の「極楽征夷大将軍」と永井紗耶子さん(46)の「木挽町のあだ討ち」に決まった。贈呈式は8月下旬に都内で行われ、

時計と副賞100万円が贈られる。芥川賞受賞の市川さんは難病「先天性ミオパチー」のため人工呼吸器や電動車椅子を使って生活している。自身を投影した難病の女性を、ユーモアを交えて描いた。直木賞の垣根さんは3回目、永井さんは2回目のノミネートでの受賞となった。

# 娘入院させ共済金詐取か 40回以上、母親逮捕

娘に十分な食事を与えずに低血糖症で入院させて共済金を詐取したとして、大阪府警は18日、詐欺容疑で、母親でパート従業員縄田佳純容疑者(34)=大阪府大東市御領=を逮捕した。

現在9歳の娘は2018年以降、入院を40回以上繰り返していた。縄田容疑者は計約570万円を受け取っており、府警は金銭を得ようと娘を入院させていたとみて調べを進める。

同容疑者は「故意に娘を低血糖にさせていない。保険金を請求し、口座に金が振り込まれたのは事実だが、だまそうとはしていない」と否認しているという。逮捕容疑は1月下旬、当時8歳だった娘に十分な食事を与えずにケトン性低血糖症に陥らせ、大阪府内の病院に6日間入院させて共済金6万円をだまし取った疑い。

# アップルが 生成AI開発と報道

米アップルが、オープンAIの「チャットGPT」やアルファベット傘下グーグルの「バード(Bard)」に対抗する生成人工知能(AI)ツールの開発に取り組んでいると、ブルームバーグが19日、関係筋の情報として報じた。

報道によると、アップルは生成AIの中核とされる大規模言語モデル(LLM)開発に向け、独自のフレームワーク「Ajax(エイジャックス)」を構築。一部のエンジニアが「アップルGPT」と呼ばれるチャットボットの試験を実施している。アップルは来年、AIに絡む重要な発表を行う可能性があるという。

報道を受け、アップルの株価は一時約2%上昇し、最高値を更新した。

## イベント情報

7月28日(金)

テイスト・オブ・ミリラニ 午後5時~9時  
バラエティ豊かなフードトラックをはじめ、アパレル、ジュエリー、ホームグッズ、アートなどショッピングも楽しめる。毎月第4金曜にミリラニ高校の駐車場で開催。  
95-1200 Meheula Parkway, Mililani  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

7月30日(日)

ウィキウィキ・ワンデー・ヴィンテージ・コレクタブル&ハワイアナ・ショー&セール 午前11時~午後4時半 \$5  
プレイズデルセンターで開催されるヴィンテージ・コレクションの展示即売会。ヴィンテージのアロハシャツやハワイアナをはじめ、アメリカ本土やアジアのアンティーク品も並ぶ。  
[www.ukulele.com/wikiwiki.html](http://www.ukulele.com/wikiwiki.html)

モロカイ・トゥ・オアフ・パドルボード世界大会 午前9時~午後4時  
モロカイ島からオアフ島までの32マイルを舞台に繰り広げられるパドルボードの世界大会。ココヘッド近くのモアナルアベイ・ビーチパークでゴールする選手を応援できる。  
[www.molokai2oahu.com](http://www.molokai2oahu.com)

## イベント情報

■盆ダンス&フェスティバル■

7月21日(金)~22日(土)

ハレイワ浄土院 午後7時~10時  
66-279A Haleiwa Rd. Haleiwa

ハワイ、北米、日本、不動産のことなら  
スタート・インターナショナル・ハワイ  
ハワイ進出40年!  
畑 華子(R) 内線201  
808-947-2280 日本語  
[www.startshawaii.com](http://www.startshawaii.com)  
1953 S. Beretania St. PH-C



ヨットハーバータワー 賃貸  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174



デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版と週末版と同内容)  
毎日更新中!  
日報サンウェブサイトに



ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。  
awaiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura



毎週土曜 印刷版発行中 広告募集  
日サ FREE  
お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)



賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか  
おかげさまで、もうすぐ半世紀  
Fogarty Realty フォガティ不動産  
ハワイの不動産を賃貸しませんか?  
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!  
どんなことでもお気軽にご相談ください!  
Fogarty Realty (RB-14483)  
fogarty@fogartyhawaii.com  
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com  
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休  
先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)




センチュリー21 ハワイアンスタイル CENTURY 21  
信頼と実績で35年  
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。  
孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F  
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください  
【エージェント募集】 ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。





# ウクライナ穀物の輸入規制延長 東欧5カ国が共同声明

ポーランドやハンガリーなど東欧5カ国は19日、共同声明を発表し、9月15日が期限となっているウクライナ産穀物の輸入規制を延長する意向を表明した。

今後、貿易ルールを管理する欧州連合(EU)欧州委員会と期間や品目などを協議する。

ウクライナ産品の陸路での輸出の経路地となっている東欧5カ国には、安価なウクライナ産穀物が滞留。この結果、農産物の価格が下落し、国内農家が打撃を受けているとして、5カ国は4月以降、小麦とトウモロコシ、菜種、ヒマワリの種の輸入を制限している。

# 米兵拘束「数日中に進展」 懲戒逃れ北朝鮮に越境

オースティン米国防長官は18日の記者会見で、板門店で米兵が北朝鮮に拘束された問題について「数日以内に何らかの進展があるだろう」と述べた。この米兵が無許可で北朝鮮側に越境したとも明らかにした。

オースティン氏は「彼は現在北朝

鮮に拘束されている」と表明。その上で「状況を注視し、軍人の近親者に通知するよう努力している」と述べた。

この米兵はトラビス・キング2等兵。韓国でトラブルを起こして拘束された後、懲戒処分を受けるため米国に護送される予定だった。

# プーチン氏、ビデオ通話で参加へ 8月のBRICS首脳会議

ロシア大統領府(クレムリン)は19日、プーチン大統領が8月22-24日に南アフリカで開催される新興5カ国(BRICS)首脳会議にビデオ通話を通じ参加すると発表した。

BRICS議長国である南アフリカの大統領府はこれに先立ち、「双方の合意」に基づき、プーチン大統領が首脳会議に出席しないと発表。代わりにラブロフ外相が出席すると明らかにした。

プーチン氏には国際刑事裁判所(ICC)の逮捕状が出ており、ICCに加盟する南アは同氏が入国した場合、拘束する義務があった。ラマポーザ・南ア大統領は、プーチン氏の身柄拘束は宣戦布告に等しいとして、義務の免除をICCに求めていたことが、18日に公表された地元裁判所への提出書類で明らかになっている。

# 在米総領事が襲われ負傷 憎悪犯罪の疑い オレゴン州

米西部オレゴン州ポートランドで6月、在ポートランド領事事務所の吉岡雄三総領事が歩行中に襲撃を受けて負傷していたことが18日、分かった。吉岡氏は地面に倒されて頭を打ち、傷を負ったという。容疑者はホームレスの女(23)で、暴行や憎悪犯罪の容疑に問われている。米メディアが伝えた。

事件が起きたのは6月17日。吉岡氏は駆け付けた警察官に、容疑者が飛びかかってきて「一方的に押し倒された」と証言した。吉岡氏は病院に搬送された際、出血していたという。容疑者は昨年8月にもアジア系の男性に背後から襲いかかり、頭を繰り返し殴ったり、首を絞めたりした疑いが持たれている。

## コラム Column



### 社会保障給付金

1935年に創立されてから、現在も続いている社会保障制度は私たちにとってありがたいシステムです。この給付金を受け取るには10年間勤務する必要があります。ある時期に自動的に支給されるものではないので、ご自分で受け取る時期を決めなくてはなりません。受け取る年齢は62歳から70歳の間と決められていますが、皆さんはいつ受け取りますか？

給付金の受け取りを開始するには申請書類を提出する必要があります。書類はお客様の状況によりますが下記のような書類をご用意ください。

- 社会保障番号
- 出生証明書
- W2フォームや自営業税金申告書

- 配偶者手当を申請する場合、結婚証明書
- 米国民権または合法的な外国人資格の証明
- 給付金を受け取るための銀行個人口座(銀行名及び口座番号)

【満額受給年齢】 \*1938~1942、1955~1959年は2か月単位で変化

満年齢65歳	1937年生まれ以前
満年齢66歳	1943年から1954年生まれ
満年齢67歳	1960年生まれ以降

【66歳満年齢の場合、満年齢前受給での減額率】

受け取り始める年齢	62歳	63歳	64歳	65歳
減額率	25%	20%	13.3%	6.7%

【66歳満年齢の場合、満年齢後受給での増額率】

受け取り始める年齢	67歳	68歳	69歳	70歳
増額率	8%	16%	24%	32%

受け取り開始時期は老後の人生に大きく影響します。ご自分の健康状態、退職の時期、勤続年数が35年に

達しているかどうかなどを考慮し、判断できない方は会計士にご相談になり、老後の設計をしてください。

62歳で給付金を受け取っている方は全体の30%、70歳で給付金を受け取っている方は男性で5%、女性で7%だそうです。人生100年と言われていますが、退職してからの長い期間をどのように過ごすかは、収入次第ではないでしょうか。

満年齢前に受け取りを開始する場合の注意点は、退職せずにパートやフルタイムで働き続ける場合、収益が\$21,240を超えると、2ドルの収益ごとに1ドルの給付を失うことです。例えば\$30,000の総収益がある場合、収益制限を\$8,760を超えていますので、\$4,380の給付を失うこととなります。満年齢の年の収益制限は\$56,520です。満年齢以降は収入制限は無くなります。

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のベンルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 • 脂肪吸引 • レーザー脱毛
- 二重まぶた • ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ • しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト • 自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

シミを除去し美肌へ導く!  
ピコシュアレーザーPro

ご予約時に「日刊サンを見た」で  
シミ取りレーザー \$50引き!  
有効期限 8/31/2023

\*ピコスポット シミ取り(15分以内)  
通常 1個 \$150 10個迄 \$300 20個迄 \$500 全額取り放題 \$650

\*ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引き締め  
通常 全額1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

\*ピコトーニング くすみ・肝斑のシミ  
通常 全額1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど  
情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) 808-215-6965  
info@drching-jp.com

ベストドクターズ  
イン・アメリカ  
12年連続受賞  
Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

- アイブロー・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~  
※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 (テキストOK)  
☎808-386-4914  
営: 10am-4pm 日・月休  
2000 S. Beretania St.  
(マッカレーとベレタニアの角  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)  
<http://artmakeyumi.com/>

LINE 無料相談

Before After 前後

Before After 前後

YUMI

あなたの足、大丈夫!?  
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740  
(アークシスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

毎日新鮮情報満載!

日刊サン FREE 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>

# シミを除去するとともに美肌へ導く! シミ取りするなら、最新ピコシユアレーザーPro

PR

FDA承認済みの最新のピコシユアレーザーProによるシミ取りなら、ダウンタイムも短くテープで保護する必要がありません。肌を滑らかにするピコフラクショナルを顔全体に照射することで、コラーゲンの生成を促進し、小じわや毛穴の引き締め、ニキビ跡の改善効果が期待できます。ピコフラクショナルとピコスポットを組み合わせると、同時に美肌効果も得られ、より早くシミを取ることができます。肌のくすみや肝斑のシミが気になる方には、ピコトニングがおすすめです。肌の状態により、治療法が異なるので、まずは無料カウンセリングに行ってみましょう。

## こんな方におすすめ!

シミ、肝斑のシミを取りたい  
キメ細やかな肌を手に入れたい  
妊娠線(ストレッチマーク)が気になる  
毛穴や小じわが気になる  
弾力性やハリを取り戻したい

施術毎に肌に艶と張り。  
毛穴が締まって滑らかに。  
顔中にたくさんあった、ソバカスや  
老人性色素斑のしみがなくなり、  
全体に肌の艶がアップ。肌のハリ  
とたるみもかなり改善され、しわも  
浅くなり若返り効果を発揮。



## 施術の流れ

- 1 カウンセリング 15分**  
肌の状態等を実際に診察した上で、悩みや希望をお伺いし、最適な治療プランを提案します。
- 2 洗顔 5分**  
施術前にメイクを落とします。
- 3 表皮麻酔 15分**  
照射部位に表皮麻酔クリームを塗り、麻酔が効くの待ちます。

## 4 ピコシユアレーザー照射 20分

目を保護するためのサングラスをかけて照射を行います。治療中は多少ゴムに弾かれたような痛みはありますが、皮膚を冷やす特殊な冷却エアー装置を使っているため、さらに痛みを軽減できます。

## 5 クーリング 5分

照射後は、日焼け後のような火照り感がありますので、クーリングジェル等で一時冷やしてご帰宅となります。当日は、多少の腫れと赤みがあります。多少の赤みは1日程度ありますが、次の日からお化粧でカバーができます。施術後は日焼け止めなどで紫外線対策をし、特に2週間は日焼けを避けてください。



## 日本語カウンセラー兼エステティシヤンのミエさんより

ピコシユアレーザーは1か月に一度の割合で、6回を1クールで行うのが理想的です。施術毎にシミが徐々になくなり、肌に艶と張りが出て、毛穴が締まり、滑らかな感じになってゆくのを実感いただけます。継続することで、コラーゲンの生成も促されるので、リフトアップ効果も期待できます。

“日刊サンを見た”と  
予約時にお伝えいただくと

**シミ取りレーザー \$50引き!**

有効期限 8/31/2023

セット購入で  
さらにお得!!

ピコスポット ※15分以内で施術できる範囲

通常価格 しみ取り1個 **\$150** 10個まで **\$300** 20個まで **\$500** 全顔しみ取り放題 **\$650**

ピコフラクショナル

通常価格 全顔1回 **\$550** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**

ピコトニング

通常価格 全顔1回 **\$400** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**



当院でも人気のピコシユアレーザーはシミ対策だけでなく、ハリ・弾力性とツヤのある若々しい肌へと導きます。長いダウンタイムが取れないが、より効果の高い治療を受けたいという方に最適です。 担当医 Dr. Ching



アジア パシフィック美容整形外科 Shim Ching MD

[www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com) 1401 S. Beretania St., Honolulu, HI 96814  
Hale Pawaa Suite 888 (ケアモク通りとベレタニア通りの角)

日本語ライン(ミエ) ☎808-585-2833 ✉info@drching-jp.com

**製麺機 売ります!**  
Noodle Factory A1 shape  
Feeder, compound pressing machine, mixer  
MY 375-5M2, My129-A  
Marukiku Menki  
JiffyMovers@aol.com

**信用第一!**  
お任せください  
あなたの夢を形に変える!  
ドリーム建設 **小さな仕事でもOK!**  
新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合  
dreamhawaiiusa.com 見積り無料!  
usadreamhawaii@gmail.com  
岡本まで **Tel. 383-7782**  
Office Tel. **372-3319**

住まいのトラブルに...  
**住まいの911**  
特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
Before **新品同様になります!** After  
★お風呂リニューアル **\$600~** キッチンカウンター、シンク、シャ  
★お風呂と壁コンボ **\$1500~** ワールームも可。日本式の深い  
※色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。  
**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風! 超目玉品  
別料金でコンセント 設置可 (設置料込) **\$690 → \$590**  
ハンディマンサービス  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け  
ホノルル市内  
見積り無料  
安心の  
フラット料金  
時間チャージなし  
ライアビリティ保険に加入していますので、  
安心してお任せください。  
808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ  
www.oahutubdoctors.com

住まいの  
“困った!”を  
解決します。  
ハワイで困ったら  
なんでもおまかせ!  
**家のリフォーム&修理・管理**  
ペインティング/プランニング/電気周り/掃除  
日本語OK  
お見積り無料! レインボー便利屋  
C.M.Y Builders (BC-29778)  
どんなことでもご相談ください!  
808-217-1683 / 808-217-1286

ビギナーから上級者、  
コレクター向けまで  
新品・中古の  
ゴルフクラブを  
お探しなら当店へ!  
**BUY  
SELL  
TRADE  
RENTALS**  
良心的プライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ  
**ROOTS & RELICS**  
TEL:538-3311  
249 Merchant St. (ダウンタウン)  
Richards St. と Merchant St. の角

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!



**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**  
モノクロコピー **\$0.035\*** 日刊サンを見た! で  
カラーコピー **\$0.23\*** ポスター、バナー  
ポスター(22"x28") **\$30~** **10% OFF**  
バナー(24"x48") **\$40~** \*1000枚以上の料金  
9444000@gmail.com 9444000  
www.hicopyexpress.com (808)944-4000  
移転  
しました  
1302 Young St.  
Zippy's 近く  
名刺、チラシ、請求書等  
何でもご相談ください。

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン  
Twitter @nikkansan Facebook @NikkanSan Instagram @nikkansan\_hi  
ハワイの“今”をお届けします  
日刊サン

# 日刊サン<sup>FREE</sup> デジタル版が読みやすくなりました!!

いつも日刊サンをご愛読いただきありがとうございます。  
7月1日より、デジタル版が読みやすく生まれ変わりました。

**文字が大きくなり、カラフルになり、デザインも一部刷新!**

読者の皆様にこれまで以上に楽しんでいただける紙面になりました。  
週3回(月水金)のデジタル版をどうぞお楽しみください!  
下記のURLよりEメールアドレスをご登録いただけましたら自動でデジタル版を配信いたします。(登録は無料です)

デジタル版配信登録はこちら <https://nikkansan.net/digital-news/>



## 日刊サンをご自宅まで郵送します!

毎週土曜日に発行している新聞は7月1日より配布場所が以下の3箇所のみとなりました。

ドンキホーテ・カヘカ店  
ニジヤマーケット・アラモアナ店  
ニジヤマーケット・ユニバーシティ店

遠方の方々におかれましてはご不便をおかけいたしますが、是非デジタル版をご覧いただければ幸いです。

もし新聞をお手に取って読みたい方は、郵送にてご自宅までお届けいたします。

下記の定期購読申し込みフォームにご記入の上ご返信ください。

ウェブサイトからも簡単にお申し込みいただけます。

定期購読お申し込みはこちら [https://nikkansan.net/newspaper\\_subscription\\_02/](https://nikkansan.net/newspaper_subscription_02/)



## 日刊サン<sup>FREE</sup> 定期購読 申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
生活に役立つローカル情報も満載!

**キャンペーン実施中**

2023年7月31日(月)までに  
お申し込みいただいた方は割引特典あり!

- 1 month \$12
- 6 months ~~\$66~~ → **\$60**
- 1 year ~~\$120~~ → **\$108**

ご希望の期間にチェックしてください。

毎週土曜日 印刷版(週末版)発行

定期購読  
ご希望開始日 \_\_\_\_\_ 年 / \_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 日

お申し込みは、必要事項をご記入の上、  
こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)  
1341 Kapiolani Blvd. #8B  
Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_

Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

### PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my  VISA  MasterCard  AMERICAN EXPRESS

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

# 求人情報

# 日刊サンのe-JOB

**美登利 寿司**  
KATSUMIDORI SUSHI TOKYO

**募集職種**

- ・寿司シェフ \$23~/h
- ・キッチンヘルパー \$19~/h
- ・ディッシュウォッシャー \$14~/h

経験者優遇 要日英両語

ビザサポートあり

新規採用後3か月勤続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) [katsumidori.hawaii@gmail.com](mailto:katsumidori.hawaii@gmail.com)

**【楽天トラベル】ITC(コンサルティング営業職)**

雇用形態 フルタイム 勤務地 ワイキキギャラリアタワー

資格 日英両語(ビジネスレベル以上)  
基本PCスキル

待遇 当社規定による  
(有給休暇、401K、健康保険)  
(通勤交通費補助あり)

**Rakuten Travel**

履歴書送付先 [trv-hawaii-recruit@mail.rakuten.com](mailto:trv-hawaii-recruit@mail.rakuten.com)

**ライター** パートタイム

コミュニティ・クライアントの取材、人物インタビューなどできる方 日英両語

**広告営業** フルタイム

やる気あふれる方、フットワークの軽い方大歓迎  
未経験者歓迎 日英両語

要就労ビザ または グリーンカード・市民権

応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
お問い合わせはこちら。

✉ [sanisno1@gmail.com](mailto:sanisno1@gmail.com) TEL 808-944-8383

**COSMORAMA INC. 募集**

**CDLドライバー** 時給\$25~

**バンドライバー** 時給\$20~

ミニバスのドライバーは月\$5,000以上補償

日本語可 **808-425-5848** [info@cosmoramainc.com](mailto:info@cosmoramainc.com)

ウェブサイト [www.abc-taxi.net](http://www.abc-taxi.net) もご覧ください

**キッチンスタッフ急募** フルパート

調理補助・仕込みなど

時間 朝・ランチタイム、  
応相談 土日に働ける方歓迎

時給 \$17以上  
昇給随時  
(経験に応じて \$20以上)

未経験者歓迎、英会話不要  
保険完備、駐車場有、制服貸与  
勤務地：アラモアナセンター

**808-861-9147** (オオタケ)テキスト可 ✉ [ikeikehayato@yahoo.co.jp](mailto:ikeikehayato@yahoo.co.jp)

**キャッシャー募集 [パート] 時給+コミッション**

●週末働ける方  
●丁寧な接客、セールスができる方  
●POSシステムが使い、マルチタスクで  
トレーニングあり 仕事ができる方

応募先 **808-391-9440** **Waikiki Gun Club**



**三行広告**  
Classified Ad.

**求人**

調理 補助 ダウンタウンお弁当屋  
月~金の週2日~時間応相談  
未経験者歓迎 要W-4提出 Ohana Dish  
808-594-9257

クラシファイド  
**三行広告**  
お申込はこちら  
[nikkansan.net/3-lines/form.cgi](http://nikkansan.net/3-lines/form.cgi)

**オフィススタッフ(フルタイム) 募集**

**総務・人事職** (トレーニングあり)

- PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方
- 勤務日時:月~金

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど  
ベネフィット完備

まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 [hr@ixhawaii.com](mailto:hr@ixhawaii.com)  
(808)836-4744

**International Express, Inc.** 2613 Waiwai Loop (空港周辺)

**募集** STIX ASIAにニューオープン!

**キッチンスタッフ** フルパート

経験問わず/保険・研修・賄い有り  
給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!  
(808)518-0740  
[tomash4528@gmail.com](mailto:tomash4528@gmail.com)

**ワイキキ アウトサイドセールス**

ホテル、ウェディング会社、旅行会社などへ  
ユニフォームやプロモーショングッズの営業

**高コミッション** 月~金 時間はフレキシブル  
日英両語、経験者歓迎

応募先: [ckk4653@aol.com](mailto:ckk4653@aol.com) (金城まで)  
☎808-255-4653 CKK Uniforms & Apparel, Inc

**在外選挙の制度と手続**

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し 申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に 大使館などから住所確認の連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を証明できる書類 (在留届を提出済の方は不要です。)

大使館 電話又は葉書

選挙人証

※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

**在外公館投票**

直接日本大使館・総領事館(領事事務所)に出向いて投票する方法。

**郵便等投票**

投票用紙等を事前に請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。

**日本国内で投票**

一時帰国した方や、帰国直後で転入届を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

外務省

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館 TEL: 808-543-3111 Mail: [ryoji@hl.mofa.go.jp](mailto:ryoji@hl.mofa.go.jp)

または 外務省 在外選挙 検索 まで。





Wisconsinで独り言 —  
年金・私の場合

年金の手続き

「年金の手続き」…と呪文のように唱えながら、今回日本へ帰りました。日本に到着した翌日にはすぐ宿泊先に近い年金事務所へでかけたのです。事務所は予約制になっていて、後日の予約をして帰りました。私はもう70歳を超えているので、アメリカのソーシャル・セキュリティは支給されています。

日本では共済年金と国民年金の受給資格が60歳でできて、必要な手続きをして年金を頂くようになりましたが、国民年金は額が少なく、アメリカに送金してもらおうと現地の銀行で手数料がかかり、その手数料が引

かれると日本円で千円ほどに。それで10年ほど前に年金の更新手続きをしませんでした。もう一方の年金(共済年金)は最初からゆうちょ銀行に送金されていたので、こうした問題がありませんでした。

国民年金ではゆうちょ銀行は払い込み先として除外されていたので、5年ほど前にやっとある銀行で口座を作ってもらいました。それで今回やっと年金事務所で書類を用意していただき、年金機構に送ったのですが、何と4か月後に書類がそのまま送り返されてきました。理由は「在留証明書」がなかったからですが、書類をそのまま送り返すのに4か月もかかるとは…。

それから私達、日本の年金受給者で海外居住者の場合は毎年「在留証明書」を提出しなくてはなりません。この証明には現住所を示すものやパスポート、グリーンカードの写し、公証人に署名、返信用の封筒、時には戸籍謄(抄)本の写しもいるので、郵送するとなると結構厚い物になります。

私はこういう書類準備をしていて、コンピュータやコピー機を持たない人、車を運転しない人、交通の不便なところに住む人などは、毎年こんなことをするのは大変だなぁって思うのです。それに病气や体が不自由であれば、こうした毎年の書類の準備がもっと大変です。一方、アメリカのソーシャル・セキュリティで

は年金の申請はオンラインででき、関係書類もダウンロードして添付して、一時間ほどで終了します。この年金申請に関してはアメリカの方がいいですね。しかもアメリカでは一度申請・承認されれば毎年更新などしなくていいのです。

日本の役所は、年金受給者が死去しているのにその家族が受給し続けるというような年金受給の悪用を恐れているのでしょうか？ 仮にそういった人がいるとしても全体から見ればごく少数だと思います。その少数のため、本来年金が受給できる人が毎年の更新手続きを怠って支給が受けられなかったり、事務手続きが複雑化し、不必要な人員を配置するならばその方が問題ではないでしょうか？ 私はこの「在留証明」で70歳を過ぎても受給されないでいます。私は私のような人がハワイにはいないことを祈っています。それから国民年金を担当する年金機構にもうすこし柔軟性も持ってもらえるよう、機会があるごとに働きかけていきたいです。

大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教える。退職後の現在、アメリカ本土に居住。



ゴールデン・トリップ

10年ほど前に入会した趣味人クラブのアウトドア会で、モロカイ島とハワイ島へ行くという企画に、心が大いに惹かれました。現在73歳で且つアウトドア初心者である私ですが、2014年にほぼ1年ホノルルのハワイマッサージアカデミーに留学をしていた滞米経験を、企画の管理人に考慮していただき、参加させてもらえました。

モロカイ島へはホノルル空港からMokulele航空の10人が定員のプロペラ機で。最前列に座れた私の目の前は操縦席。キャプテンの横顔は20代らしきフレッシュマンです。低空飛行のため窓からは青い海の色のグラデーションに感動

し、40分ほどのフライトで到着した空港は小さなローカル空港でした。

レンタカーで目的地のリゾートコンドミニウムに着くと、オフィスには、土日クローズの札がかけてあり、到着日が土曜日でしたのでドッキリ！ 建物のどこかに入ればWi-Fiも拾えたはずですが、連絡先へ電話も繋がりません。もう一度飛行場へ戻り、売店の女性が連絡先の管理会社へ電話をしてくれ、困っているお客さんがいるから飛行場まで迎えに来て、と、なんとか交渉してもらいました。

10分後くらいにジープに乗った女性が来て、コンドミニウムまで案内をしてくれて無事に鍵を開けてくれました。その鍵の掛け方が複雑で、彼女なしでは、とても入れなかったとホット胸をなでおろしました。お部屋はとても素敵で、広いお庭にはプールもあり、その先には果てしない青い海の景色…。

町のスーパーへ夜のバーベキューの材料の買い出しに、そしてサンセットを見にドライブに出かけました。雲ひとつない素晴らしいオレンジ色のサンセット、後ろを振り向くとさっき見た太陽と同じくらいの大きさの白いお月さま。奇跡的な自然の不思議に胸が打たれました。7月の満月はBUCK MOON(バックムーン)と呼ばれているとか。

翌日はハワイ島に、早めに噴火口が見られる場所へ行きま

した。真っ赤な小さなマグマと白い煙を見られました。そして自然の温泉プールへ。木の茂ったあたりに隠れ家のように生まれた天然温泉も。岩から暖かさが伝わってくるなんとも不思議なミネラルがたっぷりの温泉に感動。その場所は「ペレの涙」と名付けられてきたと聞かされ、神聖な空気がより一層漂っている気がしてきました。

ハワイ島でも素晴らしいサンセットが見られました。岩場の多い水辺で、私は、初めて水中眼鏡をつけて美しい水の中を観察。小さなお魚の中に黄色がキラキラ光るゴールデンフィッシュもたくさん、まさに73歳のゴールデン・トリップに思えました。

蒼井 絹子

北海道生まれ。学習院女子短期大学英文科卒業。1984年「ペルシーの涙は、スニーカーブルース」が、NHK北海道ラジオ創作ドラマで採用。1987～89年 3人の小学生の子供達を連れて渡米。シアトルのグリフィンカレッジに留学・卒業。シアトル日本語放送局にて番組を担当。1994年 北海道にて、陶芸工房[G-club]を開設。1997～2001年 北の生活産業デザインコンペにて入選・入賞。2002年 財団法人中小企業総合研究機構会長賞を「マグネット・アート」で受賞。2003年 東京に工房・オフィスを開設。2011年 日本旅行作家協会入会。東京都TASKものづくりコンテストにて奨励賞を受賞。2012年 東京都美術館「東京展」にて「マグネットアート」入選。2014年7月7日より、ハワイマッサージアカデミーへM-1(技術取得ビザ)にて留学。2015年1月17日 同校卒業。2020年12月 著書「人生の“サブティカル”留学」を上梓。

Youtube・Apple Podcast

# NFTニッポン

人気急上昇中!!

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutube・Apple Podcastチャンネル

←動画はこちら [チャンネル登録](#) よろしくお願ひします!

新着エピソード **東海道を歩くぞ!MAJISON東海道チャレンジについて**

HAWAII RESTAURANT

新鮮な活ロブスター&カニをお手頃価格で楽しめる!

メイン料理ご注文で活ロブスター1皿が\$24.95(1.50lb)に!

ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm

**LOBSTER KING** 龍宮 SEAFOOD RESTAURANT & MARKET

団体・パーティーご予約承ります 年中無休 11am-10pm

ロブスターキング (808)944-8288

1380 S King St. (Keeaumoku St.とKing St.の角)

今日はどちらの気分?

**Skewer House**

567 Kapahulu Ave. 1A Honolulu, HI 96815 (808) 888-8680

**Hotpot Hale**

1440 Kapiolani Blvd. Honolulu, HI 96814 (808) 888-8869

この広告をご持参で **10% OFF!** 2023年7月未まで Exp. 07/31/23